

## **DELAC Minutes, December 17th, 2018 (Español abajo)**

Members present: Mary Patterson, Rosa Chavarria, Julia Liepman, Molly Lawrence, Denise Dafflon, Ade Melgoza, Karen Vershooren, Bethaney Lourie, Rafael Baca, Monica Cardenas, Patricia Stewart, Daniella Maaze.

**Agenda Approval/Aprobación de la agenda:** Rosa Chavarria moved to approve the agenda. Bethaney Lourie seconded. Agenda approved.

**Approval of minutes from November 29th approval/Aprobación de las actas de la última junta de 29 de noviembre.** Bethaney Lourie moved to approve the minutes. Julia Liepman seconded. Minutes approved.

We discussed the need to have Arabic translation at every DELAC meeting because we now have some Arabic speaking representatives. In addition, we discussed looking into the feasibility of offering a special Arabic and/or Urdu parent meeting about EL issues since those are groups that are growing at BHS. **Added to minutes: We need to assess which languages need translation at DELAC meetings? Does not having interpretation limit access? We need to ask the principals and reps.**

Rosa Chavarria presented a short film called Immersion. It shows the experience of a young student who is a newcomer to US schools and the stress he feels about standardized teaching.

### [Immersion Video](#)

Participants shared their feelings and ideas about the film.

Then Rosa reviewed the basics about the ELPAC and how it is scored and reviewed how the scores get combined:

**Oral Language** is made up of Listening and Speaking. You can score 1-3 on each of the Listening and Speaking portions but the overall Oral Language score is based on a 1-4 scale.

**Written Language** is made up of Reading and Writing. You can score 1-3 on each of the Reading and Writing portions but the overall Written Language score is based on a 1-4 scale.

It's confusing. The state will recalibrate the scoring scale system. So your child may earn a higher score, but that overall score could go lower.

We then had a long discussion about all the steps required to be reclassified. Parents seem to agree that it is a daunting list of requirements. In addition, one parent wonders if the measures are purposely designed to limit certain children's access to higher level courses and college, and therefore maintaining a group of manual workers.

We want to look into what changes might be affected with the new state Superintendent. Students are affected by these tests emotionally as well.

DELAC Members can speak for five minutes at the board meetings. We can go as a group or as individuals.

Public Comment: Danelle Dafflon from Sylvia Mendez: She says that ELs at level 1 and 2 are well supported. Levels 3, 4 and reclassified are less well-served. Summary of her comments below:

Concern of lack of resources and support and monitoring for content courses like Math and other core subjects. Some districts have individualized educational plans for EL students. There are some services being developed in BUSD like the EL progress report--this is positive. LCAP fund reserve--why? One million is in reserve for when there is no funding for programs in action right now. Why save it for future students who are not yet here? LTELs miss out in Middle and High School levels due to EL status. We are supposed to include all students. Lastly, we must explain to parents how students are identified and supported as ELs. DELAC tried to make a brochure in 2016-17, but it was stalled. She encourages the updating of an EL Master Plan, she has heard it is a priority to revise and for that she is thankful.

Actas de la reunión DELAC, 17 de diciembre de 2018

Miembros presentes: Mary Patterson, Rosa Chavarria, Julia Liepman, Molly Lawrence, Denise Dafflon, Ade Melgoza, Karen Vershooren, Bethaney Lourie, Rafael Baca, Monica Cardenas, Patricia Stewart, Daniella Maaze.

Aprobación de la agenda / Aprobación de la agenda: Rosa Chavarria propuso aprobar la agenda. Bethaney Lourie la secundó. Agenda aprobada.

Aprobación de las actas del 29 de noviembre.

Aprobación de las actas de la última junta del 29 de noviembre. Bethany Lourie se movió para aprobar las actas. Julia Liepman la secundó. Acta aprobada.

Discutimos la necesidad de tener traducción al árabe en cada reunión de DELAC porque ahora tenemos algunos representantes que hablan árabe. Además, discutimos sobre la posibilidad de ofrecer una reunión especial de padres en árabe y / o urdu sobre temas de EL ya que estos son grupos que están creciendo en BHS. **Nos preguntamos si falta la participación de ciertas personas por falta de interpretación en nuestras juntas. Tendremos que preguntarles a los directores de las escuelas.**

Rosa Chavarria presentó una película corta titulada Inmersión. Muestra la experiencia de un joven estudiante recién llegado a las escuelas de EE. UU. Y el estrés que siente por la enseñanza estandarizada.

## Immersion Video

Los participantes compartieron sus sentimientos e ideas sobre la película.

Luego Rosa repasó los conceptos básicos sobre ELPAC y cómo se califica y repasó cómo se combinan los puntajes:

**El lenguaje oral** se compone de comprensión auditiva y expresión oral. Puede obtener un puntaje de 1-3 en cada una de las partes de comprensión oral y oral, pero la calificación general de la lengua oral se basa en una escala de 1-4.

El lenguaje escrito se compone de lectura y escritura. Puede obtener un puntaje de 1-3 en cada una de las partes de Lectura y Escritura, pero el puntaje general en Lenguaje escrito se basa en una escala de 1-4.

El lenguaje oral se compone de comprensión auditiva y expresión oral. Puede obtener un puntaje de 1-3 en cada una de las partes de comprensión oral y oral, pero la calificación general de la lengua oral se basa en una escala de 1-4.

El lenguaje escrito se compone de lectura y escritura. Puede obtener un puntaje de 1-3 en cada una de las partes de Lectura y Escritura, pero el puntaje general en Lenguaje escrito se basa en una escala de 1-4.

Es confuso. El estado recalibrará el sistema de escala de puntuación. Por lo tanto, su hijo puede obtener un puntaje más alto, pero ese puntaje general podría bajar.

Luego tuvimos una larga discusión sobre todos los pasos necesarios para ser reclasificados. Los padres parecen estar de acuerdo en que es una lista de requisitos desalentadora. Además, uno de los padres se pregunta si las medidas están diseñadas a propósito para limitar el acceso de ciertos niños a cursos de nivel superior y la universidad, y por lo tanto, mantener un grupo de trabajadores manuales.

Queremos ver qué cambios podrían verse afectados con el nuevo Superintendente estatal. Las pruebas también afectan a los estudiantes emocionalmente.

Los miembros de DELAC pueden hablar durante cinco minutos en las reuniones de la junta. Podemos ir en grupo o individualmente.

Comentario público: Danelle Dafflon de Sylvia Mendez: Ella dice que los ELs en los niveles 1 y 2 están bien respaldados. Los niveles 3, 4 y reclasificados están menos bien servidos. Un resumen de sus comentarios a continuación:

A ella le preocupa la falta de recursos y apoyo y monitoreo de cursos de contenido como Matemáticas y otras materias básicas. Algunos distritos tienen planes educativos individualizados para estudiantes EL. Hay algunos servicios que se están desarrollando en BUSD, como el informe de progreso de EL, esto es positivo. Reserva de fondos LCAP - ¿por qué? Un millón está en reserva para cuando no hay fondos para programas en acción en este

momento. ¿Por qué guardarlo para futuros estudiantes que aún no están aquí? Los LTEL se pierden en los niveles de secundaria y preparatoria debido al estado EL. Se supone que debemos incluir a todos los estudiantes. Por último, debemos explicarles a los padres cómo se identifica y apoya a los estudiantes como ELs. DELAC intentó hacer un folleto en 2016-17, pero estaba estancado. Ella alienta la actualización de un Plan Maestro de EL, ella ha escuchado que es una prioridad para revisar y por eso está agradecida.